

TECHNICAL DATA
TECHNISCHE DATEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARATTERISTICHE TECNICHE

BORE:
BOHRUNG:
ALESSAGE:
ALESAGGIO:

STROKE:
HUB:
COURSE:
CORSO:

SWEPT VOLUME:
HUBAUM:
CYLINDREE:
CYLINDRATA:

MAX. WORKING SPEED:
MAX. BETRIEBSDREHZAHL:
VITESSE D'UTILISATION MAXI:
VELOCITÀ DI ESERCIZIO MAX.:

OVERSPEED (TEMPORARY MAX. 4 SEC.):
UEBERDREHZAH. (KURZZEITIG MAX. 4 SEC.):
SURVITESSE (DE COURTE DUREE MAXI. 4 SEC.):
SOVRVELOCIITÀ (BREVE TEMPO SOLO MAX. 4 SEC.):

MAX. INTAKE PRESSURE:
MAXIMALER EINLASS-DRUCK:
PRESSION MAXIMUM DE PRISE:
PRESSIONE MASSIMA DELLA PRESA:

MAX. WORKING PRESSURE:
MAX. BETRIEBS-DRUCK:
PRESSION D'UTILISATION MAXI.:
PRESSIONE DI ESERCIZIO MAX.:

MAX. PRESSURE (TEMPORARILY MAX. 4 SEC.):
HOCHSTDRUCK (KURZZEITIG MAX. 4 SEC.):
PRESSION MAXI. (DE COURTE DUREE MAX. 4 SEC.):
PRESSIONE MASSIMA (BREVE TEMPO SOLO MAX. 4 SEC.):

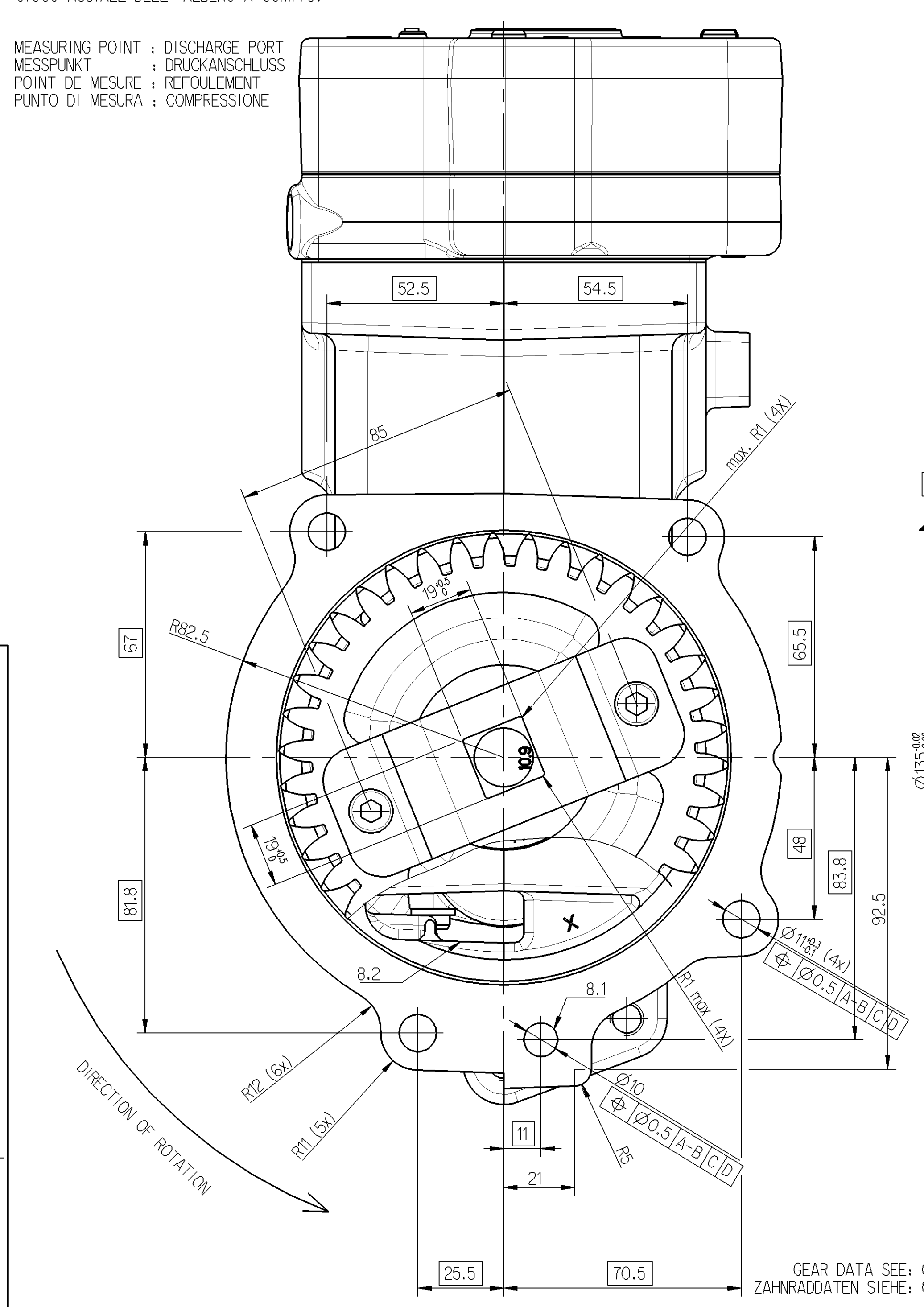
WITH WATER-COOLING REQUIRED QUANTITY COOLING WATER:
BEI WASSERKUEHLUNG ERFORDERLICHE KUEHLWASSERMENGE:
AVEC REFOUDESSEMENT PAR EAU QUANTITE D'EAU NECESSAIRE:
CON RAFFREDDAMENTO AD ACQUA QUANTITÀ D'ACQUA NECESSARIA:

LUBRICATION: LUBRICATION SUPPLIED FROM ENGINE
SCHMIERART: UMLAUFSCHMIERUNG MIT DRUCKOELANSCHLUSS
GRAISSAGE: GRAISSAGE PAR CIRCULATION ALIMENTATION PAR LE MOTEUR
LUBRIFICAZIONE: LUBRIFICAZIONE A CIRCOLAZIONE ALIMENTAZIONE DAL MOTORE

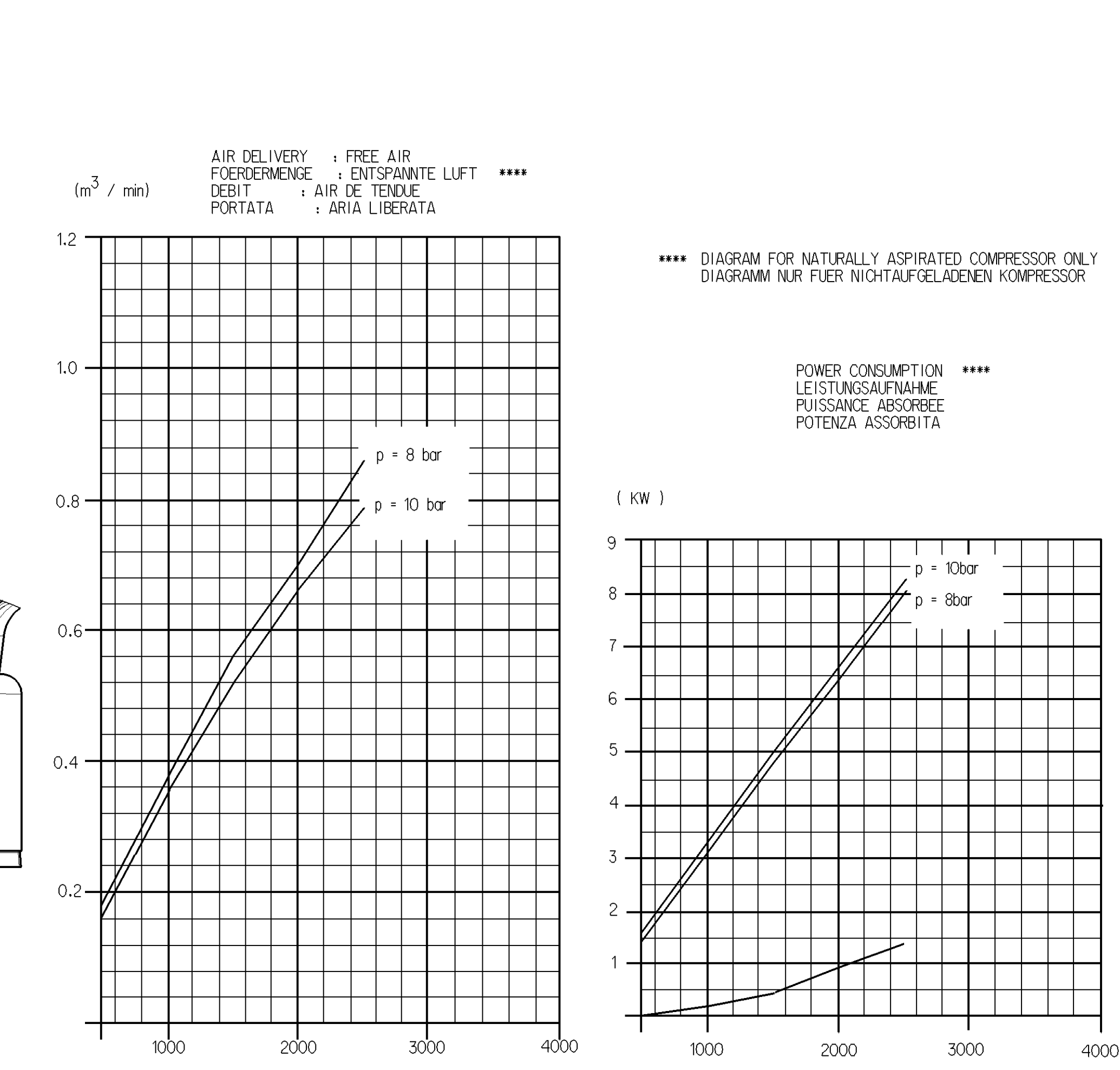
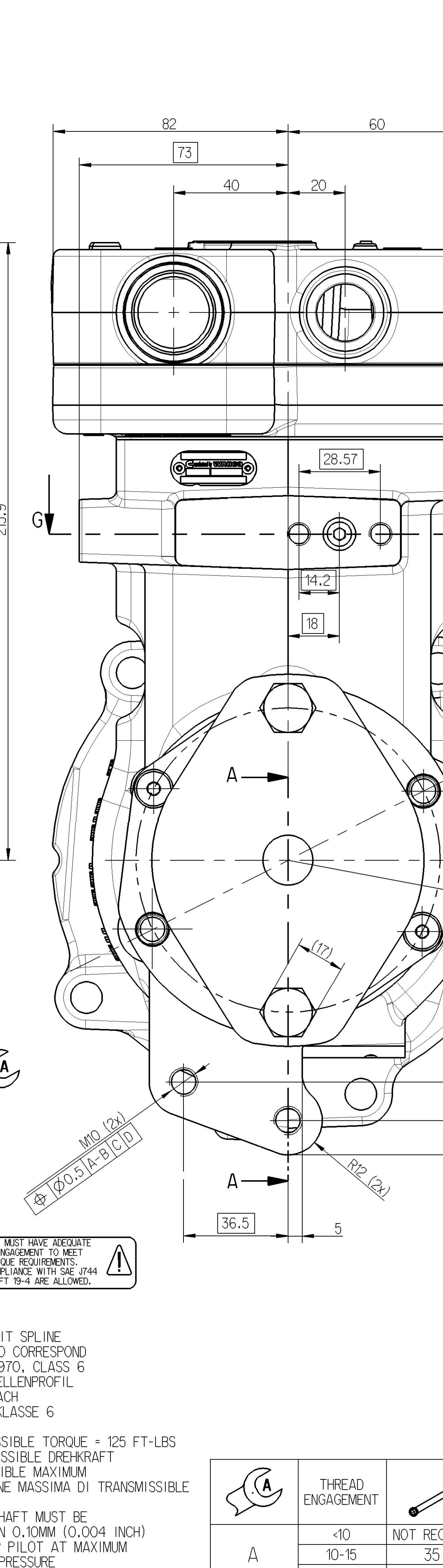
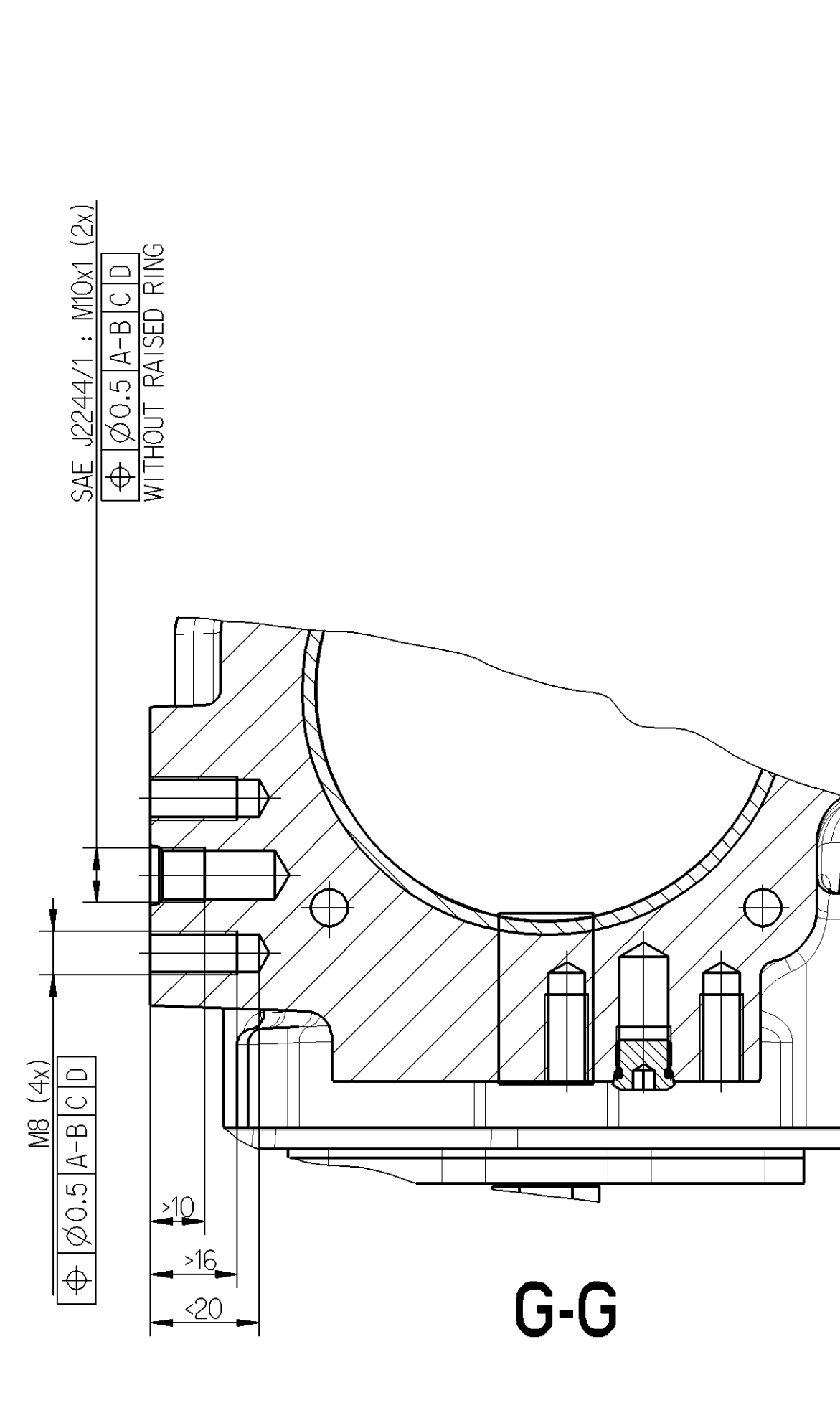
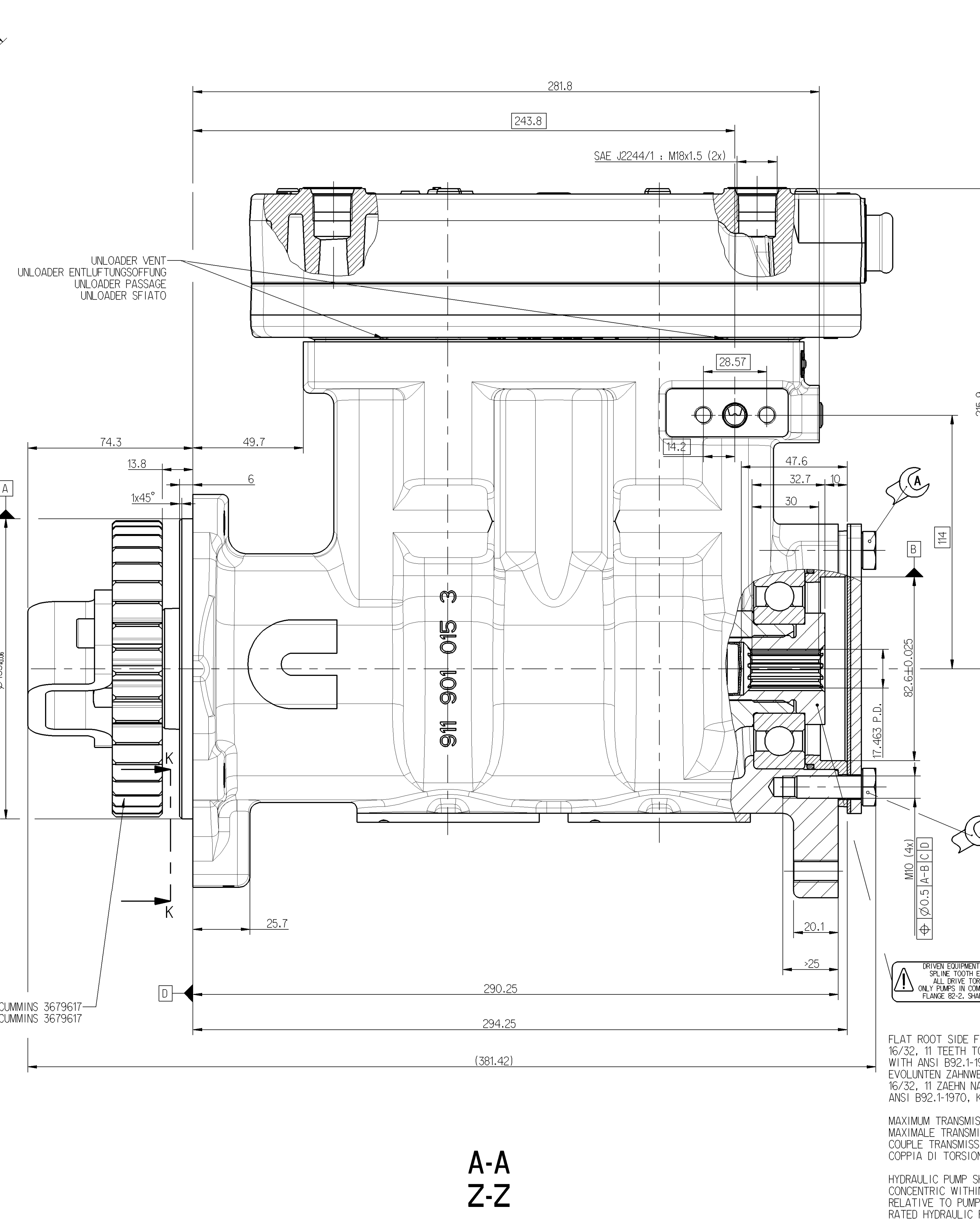
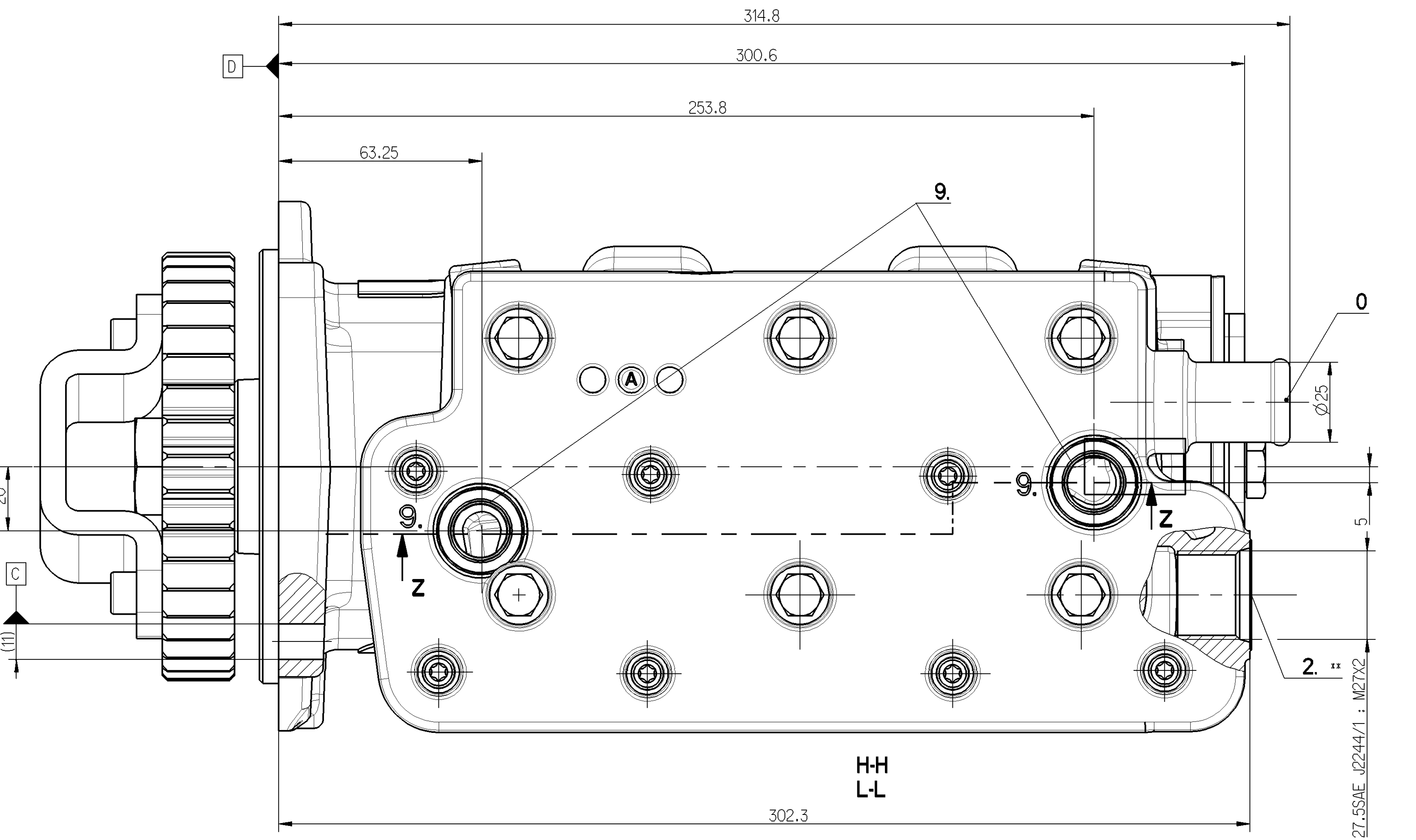
MAX. PERMISSIBLE TILT DURING CONTINUOUS WORKING:
MAX. ZULAESSIGE NEIGUNG IM DAUERBETRIEB:
INCLINAISON MAX. ADMISE EN SERVICE CONTINU:
MASSIMA INCLINAZIONE AMMESSA IN CASO DI SERVIZIO CONTINUO:

END PLAY OF CRANKSHAFT:
AXIALSPIEL DER KURBELWELLE:
JEU AXIAL DU VILEBROQUIN:
GIOCO ASSIALE DELL'ALBERO A GOMITO:

MEASURING POINT : DISCHARGE PORT
MESSPUNKT : DRUCKANSCHLUSS
POINT DE MESURE : REFOULEMENT
PUNTO DI MISURA : COMPRESSIONE



GEAR DATA SEE: CUMMINS 3679617
ZAHNRADDATEN SIEHE: CUMMINS 3679617



0 : INLET PORT
SAUGANSCHLUSS
ASPIRATION
ASPIRAZIONE

2 : DISCHARGE PORT
DRUCKANSCHLUSS
REFOULEMENT
COMPRESSIONE

4 : GOVERNOR PORT
STEUERANSCHLUSS
ORIFICE DE COMMANDE
ORIFICIO DI COMANDO

8.1 : OIL SUPPLY
DRUCKOELANSCHLUSS
ORIFICE D'ARRIVEE D'HUILE
ORIFICIO D'ARRIVO OLIO

8.2 : OIL DRAIN
OELRUECKLAUF
RETOUR D'HUILE
RITORNO OLIO

9 : COOLING CONNECTION
KUEHLWASSERANSCHLUSS
CONNEXION DE FLUIDE DE REFRIGERISSMENT
COLLEGAMENTO LIQUIDO REFRIGERANTE

OPENING PRESSURE OF PRESSURE RELIEF VALVE :
OEFNUNGSDRUCK DES SICHERHEITSVENTILS : 19 ±3 bar

(...) AUXILIARY DIMENSION
HILFSSMASS
DIMENSION AUXILIAIRE
DIMENSIONE AUSILIARIA

FREE FROM ASBESTOS
ASBESTOFFREI
EXEMPT D'AMIANTE
ESENTE D'AMIANTO

THIRD ANGLE
PROJECTION

DRIVEN EQUIPMENT MUST HAVE ADEQUATE
SPRINE TOOTH ENGAGEMENT TO MEET
ALL DRIVE TORQUE REQUIREMENTS.
ONLY PUMPS IN COMPLIANCE WITH SAE J1044
FLANGE 82-21 SHAFT 10-4 ARE ALLOWED.

MAXIMUM TRANSMISSIBLE TORQUE = 125 FT-LBS
MAXIMALE TRANSMISSIBILE DREHKRAFT
COUPLE TRANSMISSIBLE MAXIMUM
COPPIA DI TORSIONE MASSIMA DI TRANSMISSIBILE

HYDRAULIC PUMP SHAFT MUST BE
CONCENTRIC WITHIN 0.10MM (0.004 INCH)
RELATIVE TO PUMP PILOT AT MAXIMUM
RATED HYDRAULIC PRESSURE